

蓋簪會
第五分社新書

西國立志編

原名
自助論

第十冊

9
4129
10



門口 9
號 4129
10



自助論第十冊目錄

第十二編 儀範又曰ヲ論ズ

- ① 家裡ノ教化最モ緊要ナル事 并ニ家國同一ナル事
- ② 父母ノ儀範
- ③ 物斯的勃古斯敦等ソノ母ニ感化セラレシ事
- ④ 人ノ言行必ズ將來ト相關ル事
- ⑤ 人ノ言行永ク死セザル事
- ⑥ 拔倍籍言行不死ノ論文
- ⑦ 極テ卑賤ナル人ノ言行マタ風俗ニ關係ス
- ⑧ 實行ノ人ヲ化スルコト空言ノ比スベキニ非ズ
- ⑨ 邦治ハ鞋ヲ補ヒ家業ヲ做ナガラニ修ツ金ナキ貧兒ヲ教シ事

徳信堂印

自助論第十冊目錄

- ⑩ 朋友ノ擇ベキ事
- ⑪ 觀感ノ益
- ⑫ 画家樂工已ニ優ルモノヲ慕フ事
- ⑬ 勇將ノ表様怯夫ヲ激發スル事
- ⑭ 言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例
- ⑮ 弗蘭克林德留達德禮
- ⑯ 亞爾費立雷閣拉路惕烏爾弗加禮
- ⑰ 花納爾進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス
- ⑱ 樂只君子ノ儀表
- ⑲ 學士亞瑞爾德ノ德行他人ヲ感化セシ事
- ⑳ 戎華克禮ノ事

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第十二編 儀範 又曰ヲ論ズ

義律曰、人身ハ、縊殺セラレベシ、行狀ハ、縊殺セラレベ

カラズ、蓋シ人ソノ、自知ル良心ノ中ニ滅亡スベカラ

ザル生命ヲ有リ、托馬士・阿弗・馬爾墨士拔禮曰、今生ニ於テ、凡ソ人ノ行

為ハ、後事相繫屬スル長久ノ鍵ノ端首トオラザルモ

ノナシ、ソノ長久ナル末梢ノ光景ハ、肉眼ノ能達スル

トコロニ非ズ、

① 家裡ノ教化最モ緊要ナル事、并ニ家國同一ナル事

好儀範ハ、舌大クシテ甚ダ勢力アルノ教師ト稱スベシ、蓋

シ人生實際ノ學問ハ、行為ノ上ニ在リ、故ニ好儀範ノ人ヲ

感移スルコト。言語ノ比スベキニ非ズ。教訓ノ善ナルモノハ、固ヨリ介^メカ^タアリテ重ズベシ。然^レモ儀範ハ善モハアリテ、コ^レハニ伴^ハザ^レバ、ソノ人ニ入^ルト必^ズ深カラス。命令^ノ訓^ノ救^ハ。人生ノ行^ベキ道路ヲ指示スニ過^ズ。好^キ表^ノ様^ヲ立^ル人ハ、コレト親^ク炙^シ。附近スルモノヲシテ自^ラ習^ハ慣^シテコレト共ニ化^セシムルナリ。サレバ常言ニ我ガ言フ如^クニ爲^スベシ。我が爲^ス如^クニ爲^ス。勿^レト云^ルハ。正道ニ反^シテ行^ハルベカラザルコトナリ。凡^ソノ人目見ニ由^リテ智^識ヲ得^ルコト耳聞ニ比^スレバ多^ク。眞實ニ觀^覽シテ證^知スルコトハ。特^ニ讀^ミ聞^クモノニ比^スレバ。ソノ心ニ覺^感スルコト遙^ニ深^シトス。就^中兒童ハ眼^目ヲ以^テ知^識ノ門^戸ト爲^ス。凡^ソソノ見^ルトコロノ事ハ知^ラズ。

覺^ス。自^ラコレヲ視^儼モノナリ。故^ニ兒童ハ己^ノ儼^ニ圍^繞シ共ニ居^ルトコロノ人ノ表^樣ニ自^ラ似^ルコト。恰^モ虫ハ色ノハ食^フトコロハ葉^ノ色ニ似^ルガ如^シ。サレバ家^裡ハ教^養ハ最^モ切^要ナルモノニシテ決^シテ忽^シニスベカラズ。抑^モ郷塾^府學ニテ教^ルトコロ固^モヨリソノ功^効ナレト云^ベカラズ。然^レモ家^裡ニ於^テ立^ルトコロノ好^キ儀^範ノ感^化ニハ及^ズベクモアラズ。家^中ノ儀^範コト實^ニ後^來男^女ノ品^行ヲ鎔^鑄スル基本^ナレ。夫^レ流^動物ノ凝^結シテ堅^硬ノ物ニ化^スルヤ。或^ハ三角。或^ハ四角。ソノ他^種々ノ形^狀アリ。各^ソノ性^質ニ隨^ヒ各^様ノ形^ヲ現^ゼリ。ソノ如^ク風^俗ハ情^形ハ家^風ハ聚^合スルモノニシテ邦^國ハ體^格ハ家^範ハ團^結スルモノナリ。蓋^シ家^ハ邦^國ノ核^仁ナリ。家^ニ在^テ爲^ルトコロノモノ。

外ニ發出シテ。風俗トナリ。格言法語トナル。故ニ一家ノ治法ハ即チ邦國ノ治法。ソノ正邪純駁ニ致ナシ。特ニ大小ノ異ナルアルノミ。各家ノ私論ハ即闕國ノ公論。ソノ曲直高下。二端ナシ。特ニ廣狹ノ異アルノミ。蓋シ邦國ハ。コノ家中ノ乳養ニ由テ生長シ。仁善ヲ行ヒ一世ヲ利益スル人ハ。火爐ハ邊ヨリ顯ル由ヅ。培克曰。人各ソノ小數ハ夥伴ヲ愛スル下ハ。邦國公同親愛ハ萌芽ガ如シナリト。誠ニコノ言ノ如ク。家裡ノ親愛ハ環心ノ小點ノ如ク。コレヨリシテ。仁慈ノ周圍次第ニ廣ク。慈愛ノ圈圓愈大ニシテ。全地球ヲ懷抱スルニ至ルベシ。諺ニ曰。慈悲喜捨ハ家ヨリ始ト。然バ家ニ止ルベカラズシテ。必ズ邦國天下ニ推シ及スベキコトヲ知ルベシ。

* Burke

培克享保
十三年生
寬政九年
歿以文章
名

(二) 父母ノ儀範

品行儀範ハ。縦ヒ極テ瑣細ナル事ト雖モ。決シテ輕シ^カ忽^シニスベカラズ。何ニトナレバ。コノ事常ニ他人ノ行狀ニ關係シ。善惡トモニ他人ニ分チ與^ルナリ。サレバ。父母ノ爲^シ舉動ハ。ソノ子必ズ再三コレヲ行^フモノニシテ。就中父母ノ毎日言行ニ顯ル。仁愛ノ事。循守スル所ノ規矩。勤勉ノ事。及ビ自^ラ其身ヲ謹修ル事。凡ソカクノ如モノハ。其子久後ニ至^ルモ。自^ラ心目ノ間ニ在^リテ。忌^ムベカラズ。再^リ聞^クルモノハ。盡ク忘却スル後ト雖モ。コノ目ニテ習慣セシ^ルハ。憶^ヒ出^スシテ。コレニ倣^フント思^フ志^マタ萌生ス。故ニ昔賢常ニソノ子ノ事ヲ稱シテ。將來^ノ我^ト云^フモノアリ。且父母ノ獨自黙然トシテ。爲^ルトコロノ行^ヒト雖モ。父母ノ自^ラ省知セザル偶

West Buxton

然ノ容色ト雖凡、往々ツノ兒子ノ心中ニ印識シ、終身磨滅セザルトアリ、况ヤ父母ノ善良ナル心術、端正ナル行為ハ、ワノ兒子ノ記憶ニ留ルト、殊ニ深トス、故ニ年長ズルノ後、或ハ汚穢ナル想念ニ陥リ、卑陋ナル行狀ニ沈クアリトモ、中夜夢醒ル時、忽チ父母ノ平生ヲ思ヒ起ス時ハ、悚然トシテ感悔シ、惡念拭カ如ク消除シ、行狀頓ニ善ニ改マルトアリ、コレヲ以テ、父母ノ儀範、ツク感化ノ遠ニ及ブヲ見ベシ。

(三) 物斯的、勃古斯敦等ツノ母ニ感化セラレシ事、極テ瑣細ナル事ト雖凡、人生ノ品行ヲ造リ出ス、最要ノ感化トナルトアリ、サレバ、物斯的ハ、吾母ノ一親嘴、我ヲシテ画工トナラシメタリト云リ、蓋シ父母ノ為ル瑣小ノ事ニテモ、ワノ兒子、後來福運ノ基トナルトカクノ如シ、豈忽ニ

スベケンヤ、勃古斯敦、顯達ノ後、ワノ品行、衆人ノ模楷ト仰ル、時嘗テ其母ニ書テ贈リテ曰、吾他人ノ為ニ心力ヲ盡シテ辭セザルトハ、母君平日ノ持論、定見、吾幼時ハ、心中ニ種子ヲ播タルモノハ、現出ル效驗ナリト云リ、勃古斯敦、マツクノ固人、普拉斯土ト云ルモノヨリ、觀感ノ益ヲ受シ、トテ時々語り、普拉斯土ハ、没字漢ナリシガ、性質善良ニシテ、事理ニ通ジ、謀慮決斷ノ才アリ、勃氏少時コレト共ニ遊嬉シ、馬ニ乘リ、相歡愛セリ、後來勃氏普ヲ評シテ曰、普ハ尤モ敬重スベキモノハ、ワノ忠實ニシテ、廉耻ノ節アルニ在リ、普吾母ノ家ニ在ザル時ト雖凡、決シテ一言タリ凡、吾母ノ許ザルトテ言テ、一事タリ凡、吾母ノ許ザルトテ為スツノ忠實ノ行極テ高ク、且純正寛大ナル識見ヲ以テ、吾輩少年ノ

*Lord Langdale Mrs Schimmel Penninck.

心ニ満タリ。昔賢設セ湮チ加カ細セ設セ洛ノ文集ノ中ニ見エタル。純正寛大ナル議論ト雖レ氏コレニ過ス實ニ普クハ吾ガ最初ノ教師ナリ。マタ吾ガ最善ノ教師ナリト云シトナリ。
*勞ロ爾ル德ド名ナ蘭ラン第ヂ爾ルソノ母ノ好儀範ヲ回憶シコレヲ贊美シテ曰ク。全地球ヲ天平ノ此ノ端ニ懸カケ吾母ヲ天平ノ彼ノ端ニ懸カケタランニハ全地球必ズ天平ヲ踴ケベシ。全地球輕クト吾ガ義ニ云フト云リ。夫人悉シ金墨爾ル便寧克老年ノ後常ニソノ母ノ德行能ク朋友會社ヲ風動セシトヲ語リソノ母一房ニ入トキハソノ坐ニ會スル諸人轉ジテ高上ナル談話トナル。1. 恰モ室中ノ濁氣ヲ除去テ穠カ如クタル清風ヲ以テコレニ満ルガ如シ一坐ノ人ヲ觀ルニ氣息更ニ寛舒ナルガ如ク。容貌更ニ豎起スル如キヲ覺タリ。又曰ク。予吾母ノ面前ニ在

シトキハ自ラ變化シテ別人ト成シト云リ。蓋シ人常ニ德善ノ風氣ヲ呼吸スル片ハ德善ノ志氣自ラ健康ナルヲ得ベシ。故ニ父母毎日兒子ノ眼前ニ在リテ行トコロノモノソノ兒子ヲ風動感移スル。甚ダ大ナレバ父母タルモノ自ラソノ身ヲ修ムルコト。兒子ヲ教育スル最要ナルベケレサレバ世ノ父母ヲ戒ムル法言タ二字ヲ以テ包括スベシ。曰ク。イムプルヴザイセルフ汝自ラ修善セヨ。

④ 人ノ言行將來ト必ズ相關ル事

人ノ一言一行ト雖レ決シテ一時ニ止ルモノニ非ズ必ズコレニ從フ關係ノ事アリテ相續キ將來ノ遠ニ傳リ及ブモノニテソノ結尾ハ人ノ決シテ踪跡スル能ザルトナリ。コレヲ思ハ凜然トシテ恐懼ノ心生スルヲ覺ベシ。蓋人ニ

ハ必ッソノ色アリテ。他人ニ其色ヲ分チ與ヘッソノ已ト交ル
 人ヲシテ。知ス覺ス。己ニ感移セシムルモノナリ。善言善行
 ハ。縦自ッソノ莫實ヲ結ヲ見サルコトアリ。切ニコノ世ニ永
 ク留テ死セザルベシ。獨此ノミナラス。惡言惡行モ亦然リ。
 慎ザルベケンヤ。又一種ノ人。善ヲモ行ス。惡ヲモ為ザルモ
 ノアリ。惡人ヨリハ勝ベケレ。畢竟賤ムベクシテ。取ニ足
 ス。抑モ人ノ精神死セズ。故ニ已ニ死セルモノモ。吾輩ト共
 ニ生キ共ニ行歩スルコトナリ。埤士禮立。嘗テ格伯田ノ死セ
 シ時。百姓議院ニ於テ述シ言辭。巧妙ニシテ且。真確ナリ。ソ
 ノ言ニ曰。格伯田ノ如キ人ハ。縦ヒ今コノニ在ラスト雖。凡ナ
 ホコノ議院ノ官員ニ列セリ。カクノ如キ人ハ。死亡ノ事ニ
 關ラス。民委官ヲ選ブ人ノ變化ニ拘ラス。マタ時代ノ推遷

ニ關ザルモノナリト云リ。

(五) 人ノ言行永ク死セザル事

人來世ニ於テ。靈魂死セザルノミナラス。コノ世界ニ於テ
 モ。亦死セズ。滅セザル本質ヲ存セリ。人ハ宇宙ノ間ニアリ
 テ。獨立モノニ非ズ。互ニ相依頼シ關係スルモノ。一分ナ
 リ。而人ノ種々ナル事業ニ頼テ。人類一統ノ幸福ヲ。或ハ増
 シ。或ハ減シ。永遠無疆ニ及ブナリ。現在ハ人世ハ。過去ヨリ
 根ヲ發ス。吾等先祖ノ言行儀範。實ニ吾等ヲ感化鑄鑄スル
 一時代隔ト雖。尙新ナルガ如シ。コノ理ヲ推バ。吾等今世
 ニ在テ。毎日行トコロノモノ。亦將來ノ景象ヲ甄陶シ。後世
 ノ風格ヲ模造スルモノトナルベシ。蓋シ今日ノ人ハ。數百
 年ノ前ヨリ。培養ヲ受タルモノ。成熟セル莫實ナリ。而ノ

ツノ言行儀範。磁石氣ノ流行スルガ如ク。上ハ千載ノ前ニ接シ。下ハ千載ノ後ニ達ス。故ニ人死シテ。ソノ身體消散シ。土ト化シ。氣ニ雜ル。ト雖也。ソノ善惡ハ言行ハ死セズ。散ゼズ。各ソノ種類ニ隨テ。將來ノ某實ヲ結ビ。無疆ニ傳ルベシ。サレバ人ノ斯世ニ在ルソノ職任ノ重キ。幾何ゾヤ。ソノ關係ノ大ナル。幾何ゾヤ。コレヲ思バ。慄然トシテ懼レ。慄然トシテ戒ザルヲ得ンヤ。

六 拔倍籍言行不死ノ論文

拔倍籍ノ文章ノ中ニ。コノ上ニ言ル意ヲ。切實ニ論ゼリ。曰。今夫一人ノ身體。絲毫ノ分子ト雖也。或ハ善或ハ惡ヲ以テ。ハハ中ニ沁入セリ。古聖賢ノ身ナリシ原質ノ一分ヲ。吾身ノ中ニ含ミ。ソノ時動作セシモノヲ保存シ。又百千ノ鄙夫

Mr. Babbage

凡流ノ身ナリシ原質ヲ湊合シ。ソノ時活動セシモノヲ貯ル。トナリ。又人ノ呼吸スル天空ノ氣ハ。廣大ナル書庫ナリ。ソノ紙頁ノ中ニ。開闢以來。ユノ世ニ出タル人ノ口ヨリ發スル言語ヲ盡ク載タリ。耳ニ附テ密語セシト雖也。漏トナク。コレヲ永世無窮ニ傳ルナリ。サレバ億萬人ノ誓言ノ果ザルモノ。約束ノ踐ザルモノ。空氣ノ中ニ往來。搖盪シ。百代變ゼズ。萬世朽ル。トナク。ソノ人ノ信義ヲ缺タル。憑證ヲ存シテ。永ク案ニ在リ。抑モ天空ノ氣。カクノ如ク。人類ノ言語意見ヲ録スル史官ナレバ。團圓ナル地球。森漫タル洋海。亦タ何ゾ獨。吾人ノ行實ヲ永遠ニ證スルモノニアラザルベキヤ。凡ソ動クトハ。自然ニ由ルト。人カニ由ルトヲ論ゼズ。苟モ宇宙間ニ動ク。アレバ。ソノ痕跡。決シテ消除セラレベカ

ラス。蓋シ天地開テ後始テ兇殺ヲ行フ人アリシ時造物主
 既ニコノ人ノ類ニツノ罪ノ記號ヲ印シ又律法ヲ設ケ後
 來コノ罪ヲ犯セル人ヲ處シ玉ヘリ。コソ一段文字ニ泥マ
 シコノ罪ヲ犯シ人ツノ身死シソレハノ原質ニ歸リソノ
 原質又化シテ他人ノ一分トナルトモツノ罪ヲ犯シ時筋
 カノ動タルモノツノ原質ノ分子ニ黏連シテ消滅セズコ
 レト共ニ他人ノ身内ニ移リ住スルヲナリ。

⑦極テ卑賤ナル人ノ言行亦風俗ニ關係ス
 人一言ヲ道ヒ一事ヲ行ヒ一言ヲ聞キ一事ヲ證スル毎ニ
 必ズ感化風動スルモノアリテコレニ從ヒ已ガ將來ノ生
 涯ニ色澤ヲ生スルノミナラス子孫朋友ニ色澤ヲ與ヘ廣
 ク他人ニ被リ一體ノ風俗ニ推移ナリ。ツノ感化ノ踪迹

ハ尋求ガタシト雖凡ソノ萬世無窮ニ傳リ及ブハ確然ト
 シテ疑ベカラスサレバ人ノ好儀範ヲ立ルハツノ勢力ノ
 大ナルコト如何ニグヤ默シテ人ヲ化シ言スレテ人ヲ教ヘ
 極貧極微ノ地位ニ居ル凡ソノ事ヲ行ヒ得ラルベシ
 抑モ世ニ二種ノ人アリツノ一ハ默シテ他人ヲ教化スル
 人ナリ其ハ一ハ默シテ他人ニ教化セラルハ人ナリ他人ヲ
 教化スル人ヨリ貴ハナシ。酬銀ナキ教化ヲ他人ヨリ受ル
 人ヨリ賤キハナシ。凡ソ人ノ斯世ニ生レ有用ノ人ト稱セ
 ラルハ地位ニ在ラズシテ言行儀範ニ在リ故ニ吾身ノ
 遭際極テ卑陋ナリ凡ソ一世ノ風化ニ關係スル有用ノ人ト
 ナルコト得ベシ。譬ハ光明赫奕タル物ヲ低處ニ置ガ如シ
 ソハ四方ヲ照下山上ニ置モノト異ナルコトナシ。真正ノ人

ハツノ出ルコロノ地位ヲ擇バズ。或ハ沼澤ノ茅舎ニ長シ。或ハ城市ノ陋巷ニ養ハレ。或ハ農民ノ中ニ混シ。或ハ工人ノ中ニ雜ル。サレバ。僅ニ墳墓ノ用ニ充ベキホドノ小々ノ土地ヲ耕セル貧民ト雖。凡常ノ工舖ト信實ノ行ヲ崇シ。善良ノ志ヲ立ルヲ得ベシ。凡常ノ工舖ト雖。凡常ノ人ノ志行ニ由テ。コレヲシテ。或ハ工事勉強ノ學校トナスベク。學術ノ學校トナスベク。德行ノ學校トナスベシ。或ハ懶惰ノ學校トナスベク。癡愚ノ學校トナスベク。邪惡ノ學校トナスベシ。蓋シ邦國教化ノ行ル。一ハ人民各箇ノ志行ニ關係シ。及ビ各々ノ地位ニ隨テ。機會ヲ失ハズ。善事ヲ行ニ頼ルコトナリ。善過タル一生正直ナル品行ハ。子孫及ビ天下ニ遺予ル大

*Hervey. Pope.

産業ナリ。蓋シコレ德行ヲ勸ル為ノ極妙ノ辨説トナリ。惡行ヲ箴ル為ノ極嚴ノ呵責トナルベシ。金銀田産ノ遺予ルモノハ。散失スルコトアルベケレド。コノ産資ハ。原泉ノ竭ザルガ如ク。永ク相繼續スベキナリ。勞爾徳花未肯。波布ヲ謫毀セシ時。波布コレニ答テ。吾父母ノ如キノハ。我ヲシテ一ノ愧色ヲ顯シメス。彼ガ如キ子ハ。ツノ父母一粒ノ涕淚ニモ値ラズト云リシトナリ。
⑧ 實行ノ人ヲ化スルコト。空言ノ比スベキニ非ズ。空言ヲ以テ教ルハ。實行ヲ以テ教ルニ若ク。是故ニ眞實ノ心アル人ハ。卑賤ノ地位ニ居ルト雖。凡常ノ心カヲ奮ヒ。實事ヲ行フナリ。他人ニ對シテ。一句教訓ノ語ヲ道ザレバ。自ラ世人ヲシテ。眼ノアタリ。ツノ行實ヲ觀ルヨリ。感發激勵シテ。

コレニ效ハント欲スルノ志ヲ生ゼシメ。後起ノ人ヲ造リ
 出セリ。托馬士。萊的ノ罪人ヲ惠恤スルヲ以テ口頭ノ話
 説トナセシメ聞カズ。邦治ノ襁褓ナル子女ヲ教訓スル
 ヲ以テ。口頭ノ話説トナセシメ聞カズ。コノ二人。タビ一意ニ
 ソノ目的ヲ行ルノミ。然レ。コノ極卑極貧ナル二人ノ黙然
 トシテ行フトコロノモノゾ。能ク一世ヲ風靡スルヲタ
 干言萬語ノ教訓ノミニニアラス。タビ大聲壯語ノ號令ノミ
 ニ非ズ。萊的ノ事ハ。既ニ第十編ニ見ユ。革斯里。邦治ノ儀型
 ヲ觀テ。大ニコレニ感シ。遂ニソノ繼述者トナリシヲ。自
 ラ記録セル文アリ。次ニ引クベシ。邦治ハ波都毛士ノ補鞋工
 ニシテ。革斯里ハ。貧家子女ノ為ニ義學ヲ興セシ首唱ノ人
 ナリ。

John Pounds. Dr Guthrie.

九 邦治鞋ヲ補ナガラニ修金ナキ貧兒ヲ教レ事

革斯里曰。吾義學ヲ世ニ興サント志シ。コノ事ヲ以テ吾任
 トナセシハ。極テ些微ノ事ヨリ激發セラレタリ。人ノ身世
 ハ。川流ノ水ノ如ク。始ヨリソノ趣トコロヲ期セザレバ。自
 ラソノ往トコロノ路ヲ覓メ得ル。蓋シ天命ノ然ラシム
 ルトコロナリ。予多年前ニ。上帝道學士查爾馬斯ノ桑梓ナ
 ルフアスノ海口ニ遊シ時。一ノ旅館ニ入り。飲食ヲ取リシ
 ニ。ソノ房中ヲ見ルニ。女伴羊ヲ牧スル圖アリ。コレハ吾心
 ニ中ホドニモ非ズ。然ニソノ火爐眉ノ上ヲ見レバ。大ナル
 印刷ノ画アリテ。補鞋工房中ノ景ヲ描ガケルモノアリ。コ
 ノ補鞋工。鼻上ニ眼鏡ヲ掛ケ。一ノ舊鞋ヲソノ膝間ニ置リ。
 額廣ク。口堅ク。高大ノ志氣アル人ト疑ハル。數多ノ童子

兒。襤褸ノ衣裳ヲ着ルモノ。コレヲ圍繞シテ。ソノ課業ヲ學
ブ。補鞋工ツハ。忙ハシキ手。工ヲ做ツ。ハ。コノ貧キ子女ヲ教
ヘ。仁愛ノ光。一室ヲ照耀セリ。予。コノ圖ヲ觀テ。奇ナルヲニ
思ヒ。詳カニコレヲ知ラントテ。ソノ題言ヲ讀バ。コノ人ハ。戎
邦治トイヘル波都毛士ノ補鞋工ナリ。貧家ノ子女。街衢ニ
嬉遊シ。教育ヲ受ズシテ。悪習ヲ長シ。廢物トナレ。教士コ
レヲ憐ス。官吏コレヲ察セス。郷衿コレヲ救ハザルヲ。邦治
獨リ惻然トシテ。之ヲ悲シ。良牧人ノ如ク。コノ襤褸ナル子
女ヲ聚メテ。コレヲ上帝ノ道ニ導ビキ。人世ノ學業ヲ教ヘ。
毎日。工事ヲ勉メ。額ヨリ出セル汗ヲ以テ。僅ニ口糧ヲ得。過
活ヲ做ル間ニ。修金ナキ子女ヲ教育シ。既ニ五百人餘ヲ救
ヒ出セリト。記シテ。ゾアリケル。予コレヲ讀畢リテ。後。赧然

トシテ。自ラ耻ヂ。従前ノ行事ヲ默省スルニ。他人ノ為。一世
ノ為トナレルヲ。幾何モアラス。然ルニ。コノ人。極卑極賤ノ
境界ニ在リナガラカ。ル仁善ハ。大功勞ヲ美シクモ成セルモ
ノカナト。吾心ニ且ハ耻ヂ且ハ感シ。意々モ聲ヲ出シテ。同
伴セル友ニ向ヒ。コノ人ヲコソ真正ノ仁者ト名ヅクベケ
レ。不列顛海岸ノ中ニ。未曾有ノ大ナル紀功碑ヲ。コノ人ノ
為ニコソ建ツベケレト言ケリ。抑モ。造化ノ大主。貧シキ子女
ノ教育ヲ受ザルヲ悲シ。且ヒ。コノ人ノ心ヲ默啓シ。一世ノ
倡首ト為シ。メ玉ヲニ疑ナシ。戎邦治ハ。獨リ仁人ノミナラ
ズ。亦智者ナリ。ソノ貧兒ヲ招キ教フルニ。ポリスメン。巡
如ク。勢ヲ以テコレヲ驅迫スルニ非ズ。熱キ番薯ヲ弊衣ノ
間ニ携ヘ。己ガ如キ弊衣ナル子女ノ鼻下ニ。番薯ヲ送ツケ

カクシテコレヲ家ニ延教ヘタリシトナリ。予思フニ。末日
審判ノ期至リ。善人尊榮ヲ受ベキノ時。コノ塵世ニ於テ。詩
人ニ功德ヲ賛セラレ。大石ニ勞績ヲ勅セラル。ノ人及ビ
生時権勢爵位アルノ人。雲霞ノ如クニ來リ聚レル中ニ於テ。
造化ノ大主特ニコノ側陋貧窶ナル老人ヲ。ツノ前ニ召ビ
迄ケラレ。コレニ宣テ。汝善事ヲ吾兒子ニ施セリ。即チ我ニ
施セシニ同ジトテ。厚クコレヲ賞シ玉フベキナリ。

十 朋友ノ擇ベキ事

凡ソ人ハ常ニ知ラズ覺ズ。已ニ伴フモノ。品行風習。及ソノ
議論ニ甄陶鎔鑄セララル。モノナリ。蓋シ規則ノ善モノ。固
ヨリ人ヲ資益スベケレド。コレヲ要スルニ。好模範ノ人ヲ
資益スルニ如ク。好模範ハ他人ヲシテ實行ニ興シムルノ

* Lord Collingwood.

真益アリ。縦ヒロニ良善ノ訓戒ヲ言ル。身ニ壞惡ノ表様ヲ
立ナシ。譬ハ右手ヲ以テ家ヲ建テ。左手ヲ以テコレヲ曳倒
ガ如ク。何ノ益アラシヤ。サレバ。人ノ朋友ヲ擇ビ。交遊ヲ慎
ハ。甚ダ緊要ナル事ナリ。就中少年ノ人。尤ニ著眼セザル
ベカラズ。蓋シ少年ノ人。相朋トシ好スルハ。磁石ハ親和吸
引スルカ如ク。自ラ互ニ相似スルハ。義地活上オモヘ
ラク。人ハ常々往來スル朋友ト。感情相通ジ。聲氣相應シ。自
ラ相視倣モシナレバ。絶好ノ模範ヲ擇フ以テ。最要ノ事ト
為ベシ。義氏ノ記號トスル語ニ「ノト。コム。パニ。ト。朋友
ナシ。有。バ。必。ス。好。朋。友。ト。云。リ。勞。爾。德。格。林。烏。德。嘗。テ。一。少。年
ニ。書。ヲ。寄。テ。曰。ク。卑。陋。ナル。人。ヲ。以。テ。朋。友。ト。為。ハ。ヨ。リ。ハ。寧。間
居。獨。處。ヲ。以。テ。愈。リ。ト。為。ス。コ。ノ。語。ヲ。訓。戒。ト。シ。テ。常。ニ。守。ル

*Francis Horner. Shelburne. Mallesherbes.

求テ模範トナシ。其ハ辭カヲシテ望ムベシ。國政學ノ名
 家弗蘭西士。花納爾曰。吾進脩ノ益ヲ得タルハ。志高學遠キ
 諸名士ト博ク交リシニ由リ。書冊上ヨリ得タルモノヨリ
 多シト。勞爾德舍爾畔。少年ノ時。馬爾士海伯。法國有名ヲ
 タビ訪シ。時深クコレニ感服セリ。後ヨリ事ヲ言テ。予處
 ニ行旅シ。許多ノ人士ニ逢シ。ガ。馬爾士海伯。感化セラレ
 シガ如ク。アラス。今日リ後。生ノ間。何等ノ善事ヲ做行
 凡馬氏ノ聲容ヲ憶起スルニヨリテ。吾精神ヲ激發スルニ
 疑ナシト云リ。勃古斯敦。少時。駕乃家。儀範ヲ觀シ。時。自修
 ルノ志氣ヲ發シ。生平ノ品行ヲ造リ出セリ。言シトナリ。
 善人君子ニ接見スレバ。必ス我ニ善德ヲ分テ與フルヲ萬
 二一ヲモ失ス。恰モ花草ノ芬芳ハ。心モ。行人ノ衣裳ヲ薰

自明論第十二編

十三

Francis Horner

是故ニ。少年ノ人ハ。良朋善友ハ。自己ヨリ高等ナルモノハ。ハ
 觸ル。規則ヲ立タリ。コレ惡画ノツノ筆ニ傳染スルヲ恐
 ルガ故ナリ。人ノ言行。マタ然リ。常ニ汚辱ナル人ノ様式ヲ
 見慣レ。下流ナル人ノ集會ニ伍スルモノハ。自ラツレト化
 シテ。同氣一體トナルヲ免ザルベキナリ。
 是故ニ。少年ノ人ハ。良朋善友ハ。自己ヨリ高等ナルモノハ。ハ
 觸ル。規則ヲ立タリ。コレ惡画ノツノ筆ニ傳染スルヲ恐
 ルガ故ナリ。人ノ言行。マタ然リ。常ニ汚辱ナル人ノ様式ヲ
 見慣レ。下流ナル人ノ集會ニ伍スルモノハ。自ラツレト化
 シテ。同氣一體トナルヲ免ザルベキナリ。
 是故ニ。少年ノ人ハ。良朋善友ハ。自己ヨリ高等ナルモノハ。ハ

自明論第十二編

十三

John Sterling

斯氏文化
三年生弘
化元年歿
以文章名
タニス新聞
紙作者也

シ久シテ散ゼガルガ如シ。我斯打林ハ徳邵ク識高キ人ナ
リ。コレト相遇モノヲシテハ心志ヲ警發シ當做ノ事ヲ
知ラシメフハ人品ヲシテ高カシメタリ。故ニ斯氏ノ手采ニ
接スルニ頼テ自脩ノ道ニ進シトテ招認スル人。世ニ多カ
リキ。篤連知斯氏ヲ評シテ曰。彼人ニ遇ヒツノ貴キ性格ト
相觸ルトキハ忽チ自ラ吾身ノ貴キヲ高處ニ提起セラ
ルハ。吾覺ユ退テ吾未ダコレニ接セザルノ前ヲ顧ミレバ。
フノ心志ノ住スルトコロ尋常庸俗ノ田地ナリシコトヲ見
得タリ。蓋シ彼人ト相晤スル毎ニ見識ノ高明ニ進ムヲ覺
エザルコトナカリキト云リ。コレ等ニ由テ觀ルトキハ品行
ノ尊貴ナルモノハ。フノ運動作用時トシテ輒コトカク常ニ
他人ノコレニ附近シ接見スル人ヲシテ自ラコレト共ニ

尊貴ナラシメコレト共ニ化シテ自ラ知ザラシム。嗚呼人
心ノ感應善行ハ神通カカクハ如シ。至奇至妙ト云フ云
ベケレ。

士画家樂工已ニ優ルモノヲ慕フ事

工藝ノ人マダ己ヨリ優レル人ト相交ハルニ由テフノ技
ハ進タルコトヲ多ク招認セリ。サレバ樂工海曇ノ巧技ハ罕
垓爾ニ由テ激發セラレタリ。海曇嘗テ罕垓爾ノ樂ヲ奏ス
ルヲ聴テ甚ダコレヲ熱愛シコレヨリ樂曲ヲ作ラント思起
セリ。自言ケルハ予モ此工ノ事ナカリセバ。クリエシヨシハ。吾
手ヨリ出ザルベシト。クリエシヨシハ。フノ作ル有名ノ樂曲ナ
ク。又曰ク。罕氏ノ樂ヲ聴トキハ電ニ撃タルハ。如ク覺トマ
タ罕氏ノ曲未ダ予ガ血ヲ引出サバルモノアラスト云。此畫

家那斯可的少カリシ時。禮諾爾圖ノ画ヲ好ミ。コレヲ慕
 甚シ。一日禮氏レイ的分舍クシニ來リ。集會ノ席ニ在リシ時。那斯可的
 群聚ノ中ヲ推シ入リ。禮氏ハ外衣ハ裾ニ觸ルホドニ切近
 セリ。那斯可的後ヲノ事ヲ言テ曰。予カク近ズキ。ソノ衣裾
 ニ觸レシ時。吾心ヲ快足慰滿セシ。真ニイハンカタナカリ
 キト。嗚呼コレゾ少年ノ熱心好慕ヨリ出ル真正ノ感觸ト
 ハ云ベキ。

(三) 勇將ノ表樣

勇將勁卒ノ表樣大ニ怯夫ヲシテ氣勢ヲ激發セシムル
 ナリ。サレバ尋常ノ人ニテモ。勇將ニ率ラル時ハ。毛髮皮
 肉。コレガ為ニ飛動シ。化シテ勇士トナリテ。自ラ覺ヘズ。且
 コレノミナラス。勇將酣戰ノ狀。人ヲシテコレヲ回憶スル

ゴトニ。血氣奮興シ。喇叭ノ聲ヲ聞ガ如ク覺エシム。的士カ
 ハ。薄希米亞ノ勇將ナリ。死スル時。遺言シテ。ソノ身ノ皮ヲ
 以テ。戰鼓ニ張レシム。コレソノ軍衆ノ勇氣ヲ激發センガ為
 ナリ。以比臘斯ノ王斯干垓爾味具死セシ時。突厥ノ人ソノ
 骨ヲ乞得テ。各一小屑ヲ心胸ニ貼附シ。カクシテ。ソノ剛勇
 ヲ分チ得ント思ヒシカバ。果シテ戰場ニ於テ。屢々靈驗ア
 ルヲ覺エシトナリ。蘇葛蘭ノ猛將道額拉斯ハ。ソノ王普魯
 斯ノ命ニ從ヒ。王没シテ後。ソノ心肝ヲ置ニシ。コレヲ首ニ
 掛テ。パレスタインニ往キ。合戦セシ時。ソノ驍騎ノ兵。敵兵ニ圍
 レ。危ク見エシカバ。道額拉斯王ノ心肝ヲ藏スル銀甕ヲ以
 テ。稠密ナル敵兵ノ中ニ投ジテ。大音ヲ揚テ。進ヤ兵ドモ。勵
 ミ戦ヒ。汝ノ勇ヲ顯セヨ。道額拉斯汝等ニ續キテ討死スベ

* Milton.

シト言ツ、敵衆ノ中ニ衝入リシトゾ。
 ④言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例ヲ舉グ
 眞正ノ人ト稱セラルベキ人ノ言行ヲ記載スル書ハ中ニ
 貴重ナル種子ヲ包藏ス蓋シソノ人骨已ニ朽ト雖モソノ
 聲音ナホ生ルガ如クソノ智識ナホソノ中ニ儼存セリ彌
 爾敦曰ク言行録ハ大人君子ノ生ル血ナリ香料ヲ以テ腐
 壞ヲ防ギ謹ミ貯テ後世ニ遺セルモノナリト云リ蓋シ極
 高ノ言行極善ノ儀範ハ人心ヲ熔鑄スルヲ百代ノ遠ニ及
 ビ後人ヲシテ企慕追求セシムルナリコトニ後人ヲ葡萄
 ニ喩ヘ先哲ヲ日ニ喩ヘタル詩アリ證ト為ベシ。
 葡萄ノ天日ヲ見タルヲナキモノアリ然モ天日ヲ夢ニ
 見天日ノ在ル所ヲ憶度シ務テ高處ニ攀上テ遂ニ天日

* Sir Samuel Romilly + Correggio

光ヲ受タリ。
 少年ノ人苟モ勃古斯敦亞璣爾德ノ如キ人ノ言行録ヲ讀
 タラシニハ必ズ自ラ良善ノ心藉ヨリ加リ堅剛ノ志藉ヨ
 リ倍スルヲ覺ベシカクノ如キ書ハ人ヲシテ人タル所以
 ハ道ヲ知リ人ノ為得ベキノ事ヲ曉リ希望ハ心ヲシテ益
 堅カラシメ終身ノ志行ヲシテ高明ノ域ニ進シムベシ
 マタ技藝ニ妙絶ナル人ハ傳記ハ技藝ニ志ス人ヲ勸勉激
 勵スルハ甚ダ大イナリ意太利有名ノ画家格列日窩少キ
 時彌開爾安日洛ヲ傳ヲ讀ミソノ作ルモノヲ想像シ意ス
 聲ヲ放テ我マタ一箇ノ画工ナリト云テコレヨリ画ヲ始
 テ學シ事ナリ撒母耳羅彌爾禮ハ法國ノ尚書連凱肖ノ傳
 ヲヨミテ感憤ノ志ヲ生ゼシコトヲ自ラ作ル傳ニ言リ曰予

* John Huss

レヨリ感激シ。始テ藝文ニ從事セリ。雷闕拉レイエスイトノ開基ハ。祖ハ。パムペイルナ一都府ノ圍レシ時。歩兵トナリテ戦ヒ。脚脛ハ。大傷ヲ受テ。床ニ卧シテアリシガ。鬱悶キハラヲ遣ンガ為ニ。一冊ノ書ヲ借ント。傷人ニ求シニ。偶セ。ライヴス。ラフ。ゼ。セイ。ツ。行狀ノラ持シ來ル。雷闕拉コレヲ讀ミ。大ニ感發シ。コレヨリ。一教宗ヲ創立セント。志ヲ立タリシトナリ。路傍亦コレニ類ス。嘗テ偶ライフ。エド。ライテングス。ラフ。ジョン。ハス。戎。哈斯ボヒミノ人ナト抗シ。新説ヲ立レガ。異端ノ行狀。及ビソノ遺文ヲ讀シガ。コレニ由テ。ソノ大事業ヲ擔任セル志ヲ發出セシト云リ。學士烏爾弗ハ。弗蘭西士。襍未耶ノ行狀ヲ讀ミ。コレヨリ奮勵シテ。傳法教士トナレリ。ソノ一生ノ間。丹誠ハ心ヲ盡シ。剛烈ハ行ヲ做シ。ハ。少年ノ時。コノ書ノ火胸中ニ熱傳ハリシ

* Francis Horner. Condorcet.

ニ由リ。維廉加禮。マタ傳法教士トナリ。コノ職ニ心カヲ委キント思シ。ハ。加比丹古克ノ航海記ヲ讀ミ。感激スルトコロアリシニ由リトナリ。
* 花納爾進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス
弗蘭西士。花納爾。其日記ノ中ニ。最モ感發進脩ノ益ヲ得タリシ書名ヲ録セリ。公鐸爾西ルノ評爾羅ニ誄スル文辭。若照禮諾爾圖ノ理論。倍根ノ文集。培納的ノ著セル馬竇海爾ノ傳。以上四種ノ書ノ如キ。最モソノ熱好セルモノナリ。花納爾曰。海爾ノ傳。極大極奇ノ功勞ヲ描出リ。予ヲシテ感慕ニ堪ガラシム。公氏ノ誄文ヲ讀ゴトニ。心胸跳動セザルヲナシ。コレ嘆美ニ由ヤ。慕好ニ由ヤ。望ヲ失ニ由ヤ。予自ラソノ然ユエシヲ知ラズ。禮氏ノ理論。予ヲシテ深ク自脩ルノ心志

ヲ激勸セシメタリ。倍根文集ヲ除ク外コレニ及モノナシト云リ。禮諾爾圖ハカ查遜有名ノ著セル有名ナル一画家工ノ傳ヲ讀シヨリコレニ倣ント思ヒ起セリ。画家海晏ハ禮氏ノ傳ヲ讀シヨリ感激シテ画ヲ學リカクノ如ク勇氣大志アル人ノ行狀ハ次第ニ後人ノ志氣ヲ惹起シ其ヲシテ勉強ノ功ニ由テ卓絶ノ名ヲ得セシムルナリ。コノ故ニ儀範ノ鏈條ハソノ長ク極ナクソノ竟トコロヲ知ズコレヲ觀ルモノ嘆美ノ心ヨリ慕倣ノ心ヲ生ジ慕倣ノ心ヨリ善良ノ行妙絶ノ技相續テ生ジ道統ノ傳永ク世ニ絶ザルナリ。

十八 樂只君子ノ儀表

コ、ニマタ少年ノ人ニ示ント欲スル最要ナルモノアリ。

即チ快樂ハ心ヲ以テ職事ヲ勤ムル人ノ儀表ナリ。快樂ノ心ハ精神ヲ鼓盪シ妖魔ヲ逐去リ人ヲシテ艱難ノ事ニ逢ル志氣ヲ挫カズシテソノ希望スルトコロノ事ヲ達セシム蓋シ何等ノ職業ヲ論ゼズ依然トシテ樂メル人ハ事ヲ為ニカアリテ必ズソノ效驗ヲ見ルベシ。休母常ニ曰我憂愁ノ心アル人ト為テ鉅萬ノ財ヲ擁センヨリハ快樂ノ性質ヲ具ル人トナラシムコソ望マシケレト云リ。額蘭未爾沙伯黒奴賣買ノ事ヲ禁示スルトニ勉強從事シタリシ時屢晚間ニ及ビソノ同胞ノ家ニ往キコレト共ニ笛ヲ吹キ音樂ヲ合奏シソノ心ヲ慰メタリ。沙伯又日曜日ノ夕ニ罕埵爾聖樂ヲ奏スル時ニハ太鼓ヲ擊リ又暇時ニハ寫意ノ画ヲ作リシトゾ。勃古斯敦マタ樂只ナル君子ナリキ甚ダ射獵

Dr. Arnold.

ヲ好ミ。毎ニソノ見子輩ト共ニ馬ニ乘リ。田野ニ往キソノ
 他家中ニテ見子ト同ク種々ナル^レ玩^レ戯^ヲ為^レシトナリ。
 學士^ト亞^ス瑞^ル爾^ドハ快樂ノ心ヲ以テ^テ全^ク副^ノ精神ヲ出^ダシ。少
 年ヲ教ヘシ人ナリ。他人ノ新ニソノ居ニ至ルモノハ忽チ
 ツノ做^スベキ事業ヲ看出^シ。奮勉ノ志ヲ發セザルモノナシ。
 コレガ門生トナレバ。忽チ課業ノ為^スベキモノアルヲ知リ。
 福祉ノ造ルベキモノアルヲ知リ。職分ノ盡スベキモノアル
 ルヲ見ザルモノナシ。蓋シ亞^ス瑞^ル爾^ドオモヘラク。凡百ノ學
 問藝術盡ク皆用アラザルモハナク。士農工商互ニ相資益
 シテ。邦國ノ利トナルヲナレバ。皆尊ビ重ズベカラザルモ
 ノナシ。此ヲ是トシ。彼ヲ非トスベカラズ。我ヲ崇^トビ。彼ヲ卑^ト

ムベカラズ。蓋シ天地ノ間ニ人ト生タランモノハ。必ズ天
 ヨリ分配セラレタル職分アリ。而メソノ職分ヲ盡タメニ
 天必ズ各ソノ才能ヲ以テ。コレニ賦^リ予^スセラル。一ナリ。故
 ニ何ノ事業ヲ論ゼズ。人各ソノ職分ヲ盡スハ。即チ天ニ進
 ム。所以ノ道ナリト。蓋シ亞^ス瑞^ル爾^ド學問淵深ソノ說謙卑ニ
 シテ。虚驕ナラズ。公正ニシテ。偏頗ナラズ。衆異ヲ合セテ大
 同トナシ。民人各般ノ心カヲ集メテ。邦國一體ノ公益トナ
 サントヲ欲スルモノナリ。サレバソノ門人ニ教フルニ。天
 命ノ貴ブヘク。人生ノ重ンズベキヲ以テ。職業ノ務ムベ
 キヲ以テセリ。コレヲ聞^クモノ。恰モ妙香ヲ嗅^クガ如ク。依然ト
 シテソノ肝脾ニ沁^リシ。終身受用ノ益トナレリ。亞^ス氏ニ從^テ
 學^ビシ人ノ中ニ。闔國民人ノ利ヲ建ルモノ少カラズ。印度ニ

* Sir John Sinclair.

自取論第十二編

テ勇功アリシ合德遜多年ノ後印度ヨリソノ家ニ書ヲ寄
セ亞氏ノ事ヲ言テ曰クソノ德行ノ人ヲ感化スルヲ甚ダ
恒久ニシテ勢力アリ余今日印度ニ在リテハホコレヲ覺
ト云リ

① 戎華克禮ノ事

戎華克禮ハ該德納斯ノ大産ノ家ニ生ル十五歳ノ時父死
シケレバ早ク主人トナリ家事ヲ經紀ス十八歳ノ時ヨリ
該德納斯ノ地ヲ好情形ニ改メント志ヲ起シ奮テユハ事
ニ任ゼリ抑モ該德納斯ハ蘇葛蘭ノ北邊ニシテ猛惡ノ海
ニ向ヒ田野荒蕪人ノコレヲ占ルモノ少ナク小農ノ貧
キモノハ多ハ馬ヲ畜フ能ズ婦人ヲシテ擔負ノ事ヲ為シ
ムサレバ貧家ニテ馬ヲ失フトキハソノ代ニ婦ヲ娶ル

常ノ習ナリキマタコノ地方ニ道路橋梁ナシ牧人ノ畜産

ヲ驅テ南方ニ赴クモノハ畜産ト共ニ水ニ洩ギ川ヲ渡ル

他所ヨリ該德納斯ニ至ルニソノ道路山ノ脇ニアリテ脚

下數十丈ノ深ニ海水衝盪怒號セリ華克禮コノ時年甚ダ

少カリシニベンチエイルトノ山ニ新道ヲ闢ベシト思ヒ立シ

カバ郷里ノ老人イカデサル事ノ成ベキヤトテ竊ニ朝

笑フサレドモ華克禮アル夏ノ日ノ曉ニ二百人ヲ召集

道路ヲ治シメ自ラコレニ先ダテ指揮シケレバ昨日マデ

辛シテ馬ヲ率テ過シ危険ナル六里ノ路忽チ車輪ヲ轉ズ

ベクソナリニケル不思議ト云モ愚ナリコレヨリ其他所

々ノ道路ヲ造リ橋ヲ架シ水磨ヲ作り廢地ヲ開墾シ耕種

ノ良法ヲ用ヒ穀物ノ運輸ヲ整理シ又稼穡ヲ勉ムモノニ

自取論第十二編

二二

ハ賞銀ヲ給與シテ、人民ノ精神ヲ振起セシカバ、該德納斯
 道路ノ治レル、耕田捕魚ノ盛ナルヲ、近郡ニ師法トセラル
 ハ、ニ至リ、華克禮ノ少キ時、コノ地ヨリ驛信ヲ發スル、週七
 日、只一回ニテ、一人ノ快差コレヲ携べ往ルノミ、華氏曰ク、
 我驛車ノ托爾索ニ至ルヲ見ザルウチハ、決シテ休息セザ
 ルベシトイヘド、郷里ノ人コレヲ信スルモノナク、凡ソ能
 スベカラザル情事ニ逢ヘバ、相語りテ曰ク、華君毎日驛車
 ノ托爾索ニ至ルヲ見ントキニコソ、コレ亦成就スベケレ
 トゾ云ケル、然ルニ華氏遂ニ生時ニ及ビ、ソノ事ノ成ルヲ見
 タリ、英國ノ綿羊毛交易場ニテ重セラレシモノ、次第ニ衰
 ヘ惡クナリシカバ、華克禮コレヲ修メ善セント思ヒ、コレ
 ガ為ニ綿羊會社ヲ立設ケ、自己ノ費用ヲ以テ、諸方ヨリ、羊

八百ヲ輸入シ、畜牧ノ事ヲ經紀セリ、本地ノ牧人始メ南方
 ノ良種北地ニ蕃育スベカラスト思ヒ、華氏ノ為トコロヲ
 侮ドリシガ、華氏耐性ニ由テ、數年ノ後、北方四郡ヨリ産ス
 ル南種ノ綿羊、三十萬ノ大數ニ至ル、コノ時ヨリ以前、蘇國
 人民ノ産業甚ダ菲薄ナリシモノ、コレニ由テ、貨財大ニ生
 殖スルヲ得タリ、
 既ニシテ華克禮該德納斯ノ民衆ニ撰バレ、巴力門議士ノ
 負ニ列スルヲ、凡ソ三十年ソノ間、機會ヲ失ハズシテ、有用ノ
 務ニ従事シ、功勞ヲ積タリ、首輔比、的深ク、華氏ノカヲ國事
 ニ竭セルヲ重シ、一日ソノ家ヲ訪ヒ、何事ナリトモ、ソノ欲
 スルトコロノモノ、助マ井ラスベシトイフ、他人ナラバ、或
 ハ自己ノ顯達ヲモ望ムベキニ、華氏答テ、サラバ、國中ノ農

事ヲ勵ガシニ為ニ司農會所ヲ建ルコニカヲ添玉ヘト云リ
阿他爾雍コノ事成リ難カルベシト思ヒ或時華氏ニ向ヒ
足下ノ司農會所ハ月球ノ中ニアルベシト云ヒガ華氏首
トシテコノ事ヲ唱ヘ衆人ヲシテコノ著意セシメバカ
門議士ヲシテ大半ソノ説ニ同ゼシメタレバ遂ニ司農會
所建コヲ得華氏ソノ監督トナルコレニ由リ國人農事ニ
勸ミ本錢ヲ出スモノ多ク幾何モナク不列顛合邦ノ中田
地開墾スルモノ數萬畝ニ及ベリ華氏々々漁事ヲ勸メ力
ヲ盡ス今托爾索威克ニ於テ捕魚ノ盛ナル天下コレニ比
スルモノナキハ偏ニ華氏ノ功ナリ
華克禮何事ニテモソハ為トコロニ心カヲ竭シ懶惰ハ人
ヲ警醒シ有志ハ人ヲ勸勵シ衆人ト共ニ勉勞セリ法國ヨ

リ英國ヲ攻ベシト云ル風聞アリシ時華氏自己ノ資産ヲ
傾テ六百人ヲ招募シ兵隊ヲ造ル後一千人ニ及ブ華氏ガ
忠愛ノ心ニ感化セラレ其兵隊ノ完美ナルコ國中コレニ
並モノナカリキ亞伯田ニ在テ軍營ノ長トナリシ時ソノ
身ノ荷ル職任ハ蘇葛蘭銀行ノ首司不列顛羊毛會社ノ長
威克捕魚ノ邑長不列顛捕魚會社ノ首司戸部銀票發給使
該德納斯ノ民委官農事會所ノ監督ニテアリシナリカク
ノ如ク許多ノ事務ヲ料理スル間ニ許多ハ書冊ヲ著シ聲名
ヲ得タリ彌利堅國使拉西英國ニ至シ時農書ノ最善モノ
ヲ哥克ニ問シニ華氏ノ書ト答フマタ不列顛錢糧ノ書ノ
最善モノヲ戸部尚書ヴァンシットトニ問ケレバ華氏ノ書ト
答タリ然レソノ最モ卷帙浩大ニシテ最モ有用ナルモノ

ハ、蘇葛蘭版圖記録ニシクモノナシ。二十一冊ニシテ、八年ノ工夫ヲ費シ、ソノ事ニ就テ收受スルトコロノ簡牘二萬ノ數ニ踰タリト云フ。抑モコノ書ヲ著セル固ヨリ一己ハ利ヲ謀ルニ非ズ。全ク國人ヲ裨益セント欲スルノ誠意ニ出ヅ。コノ著書ヨリシテ得ルトコロノ利ハ、盡クコレヲ蘇國牧師ノ子ノ會社ニ給與セリ。コノ書出シヨリ、國中善事ノ行ル、モノ多ク、弊害ノ除ルモノ、少カラズ。サレバ世業ヲ食モノ、苛虐ノ事ヲ行ノ風息ミ。教師及ビ牧師ノ俸祿増加シ、稼穡ノ事大ニ興レリ。

一千七百九十三年寛政五年戰鬪ニ由リテ、貨物消流セズ。人民産業ヲ失、モノ甚ダ多ク、滿遮士打額拉士哥ノ富商大賈殆ト傾覆セントスル勢トナル。コレ交易ノ事止ミ、金銀融通ノ

路塞レルニ由リテナリ。莘克禮シンクレイコノ情勢ヲ見、コレヲ救ント思ヒ、巴力門ニ於テ同列ナル議士ニ勸メ、今速ニ戸部ノ銀票五百萬ヲ發シ、商賈ノ慥ナルモノニ借シ與ベシト云ハ、議士ミナ是ト同ジ。ソノ夜遂ニ決ス。サレド莘克禮官吏ノ事ヲ作ス濡滞ナルベキヲ料リ、ソノ翌拂曉ニ、銀舗ノ家ニ赴キ、自ラ擔保トナリテ、七萬金ヲ借り、其タコレヲ要須ナル商賈ニ發給ス。ソノ後、比的議院ニ於テ、莘氏ニ逢テ、滿遮士打額拉士哥商人ノ困迫サモアルベケレバ、コノ金數日ノ後ナラデハ、調ガタシトイヘバ、莘氏トリアヘズ。コノ金ハ、既ニ調ヒ、今夜ハ、信船ニ倫敦ヲ離ルベキナリト答リ。莘氏後コノ事ヲ人ニ語テ、比的我ニカク言シトキ、ソノ驚タル。我ニ刺タルガ如クナリキト云テ、心ヨゲニ笑シトナ

リ。幸^{シク}氏^シ死ニ至ルマデ心カヲ盡シテ善事ヲ行ヒ財貨ヲ惜
 マズシテ他人ノ利益ヲ謀ル故ニソノ身ハ豊富ナラス抑
 モソノ身ハ豊富ナラザレモソノ内ニ省テ疚カラズ自ラ
 ヲハ心ニ快足慰滿スルヲ何ハ福祉カコレニスダベキ
 ハ國ヲ愛シ民ヲ利スル生平ハ行實一家ハ儀範トナリ并
 ニ一國ハ儀範トナレバ何ハ世ニカ朽ヌベキ

斯邁爾斯自助論第十二編 終

